ROLLER über 100 Jahre Überzeugen durch Qualität

ROLLER'S **Fox ANC** 1



ROLLER'S **Fox ANC VE** 2



ROLLER'S **Fox ANC SR** 3



ROLLER'S **Mamba ANC VE** 4



ROLLER'S **Carat ANC VE** 5



ROLLER'S **Akku-Carat ANC VE** 6



deu
1 Elektro-Rohrsäge
2 Elektro-Rohrsäge
3 Elektro-Rohrsäge
4 Elektro-Universalsäge
5 Elektro-Universalsäge
6 Akku-Universalsäge

Betriebsanleitung

Vor Inbetriebnahme lesen!

eng
1 Electric pipe hand saw
2 Electric pipe hand saw
3 Electric pipe hand saw
4 Electric universal hand saw
5 Electric universal hand saw
6 Cordless universal hand saw

Operating Instructions

Please read before commissioning!

fra
1 Scie à main électrique
2 Scie à main électrique
3 Scie à main électrique
4 Scie à main électrique universelle
5 Scie à main électrique universelle
6 Scie à main universelle à accu

Instructions d'emploi

A lire avant que de mettre l'appareil en service!

Made in Germany

Albert Roller GmbH & Co KG · Werkzeug- und Maschinenfabrik
Schorndorfer Str. 66 · D-71332 Waiblingen · Postfach 1651 · D-71306 Waiblingen
Telefon +49 7151 1727-0 · Telefax +49 7151 1727-87
www.albert-roller.de · email: info@albert-roller.de

S 05/05 566008 A

Fig. 1

1 2 9 4 7 8 90° 5 6 3

1 2 9 4 10 90° 5 6 3

12 1 2 9 4 7 90° 5 6 3

10 4 5 6

10 9 4 5 6

10 9 4 5 6

Fig. 2

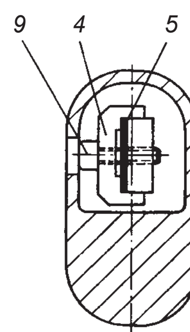


Fig. 3

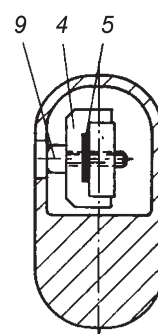


Fig. 4

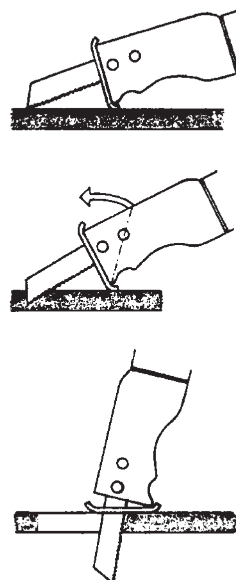


Fig. 1– 3

1 Spannspindel mit Knebel
2 Führungshalter
3 Lagerbolzen
4 Sägeblattdruckstück
5 Sägeblatt
6 Stützschuh
7 Tippschalter
8 Überlastschutz
9 Klemmschraube
10 Stufenloser Schalter
11 Hebel
12 Stellrad

Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! *Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „elektrisches Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

A) Arbeitsplatz

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

B) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist das elektrische Gerät mit Schutzleiter ausgerüstet, darf es nur an Steckdosen mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Betreiben Sie das elektrische Gerät auf Baustellen, in feuchter Umgebung, im Freien oder bei vergleichbaren Aufstellarten nur über einen 30mA-Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz.*
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e) Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

C) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrischen Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. *Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Überbrücken Sie niemals den Tippschalter.*
d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.*
e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*
h) Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen. *Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*

D) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten

a) Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät. *Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
b) Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist. *Ein elektrisches Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.*
d) Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
e) Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g) Sichern Sie das Werkstück. *Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des elektrischen Gerätes frei.*
h) Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eingenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.*

E) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) Stellen Sie sicher, dass das elektrische Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. *Das Einsetzen eines Akkus in ein elektrisches Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.*
b) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

c) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den elektrischen Geräten.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
e) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
f) **Bei Temperaturen des Akku/Ladegerätes oder Umgebungstemperaturen ≦ 5°C/40°F oder ≧ 40°C/105°F darf der Akku/das Ladegerät nicht benutzt werden.**
g) **Entsorgen Sie schadhafte Akkus nicht im normalen Hausmüll, sondern übergeben Sie sie einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen.**

F) Service

a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*
b) **Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.**
c) **Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.**

Spezielle Sicherheitshinweise

- Persönliche Schutzausrüstung benutzen (z. B. Schutzbrille, Gehörschutz).
- Achtung! Sägespäne werden seitlich und nach vorn weggeschleudert. Andere Personen fernhalten.
- Säbelsäge und Sägeblatt nicht überlasten. Keinen übermäßigen Vorschubdruck einsetzen.
- Beim Sägen wasserführender Leitungen darauf achten, dass kein Restwasser in den Motor gelangen kann. Gefahr: elektrischer Schlag.
- Bei stauberzeugenden Arbeiten (asbesthaltige Materialien, Gestein usw.) Unfallverhütungsvorschriften beachten.

1. Technische Daten

1.1. **Artikelnummern**

ROLLER'S Fox ANC Antriebsmaschine	560000
ROLLER'S Fox ANC VE Antriebsmaschine	560008
ROLLER'S Fox ANC SR Antriebsmaschine	560001
ROLLER'S Mamba ANC VE Antriebsmaschine	560005
ROLLER'S Carat ANC VE Antriebsmaschine	560006
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE Antriebsmaschine	560007
ROLLER Hochleistungs-Akku 18 V	565210
Schnellladegerät 12–18 V	565220

1.2. **Arbeitsbereich**
Rechtwinkliges Sägen
ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Fox ANC SR

Mit Führungshalter 563000 und
ROLLER'S Spezialsägeblatt 561001

Rohre (auch kunststoffummantelt)	bis 2″
Metalle, Holz, Gips, usw.	3 mm und dicker

Mit Führungshalter 563100 und
ROLLER'S Spezialsägeblatt 561002

Rohre (auch kunststoffummantelt)	bis 4″
Metalle, Holz, Gips, usw.	3 mm und dicker

ROLLER'S Fox ANC SR mit Führungshalter
und ROLLER'S Spezialsägeblatt 150 / 200 / 300

Nichtrostende Stahlrohre	bis 2″ bzw. 4″
Metalle, Holz, Kunststoff	1,5 mm und dicker

Hand geführtes Sägen
alle ROLLER'S Säbelsägen

ROLLER'S Spezialsägeblatt 150 / 200 / 300 und
ROLLER'S Sägeblätter (siehe 2.4.)

Stahlrohre und andere	Ø ≤ 6", 160 mm
Andere Metallprofile, Holz mit Nägeln, Paletten	≤ 250 mm

1.3. **Hubzahlen (Leerlauf)**

ROLLER'S Fox ANC	2200 1/min
ROLLER'S Fox ANC VE (stufenlos einstellbar)	0 ... 2200 1/min
ROLLER'S Fox ANC SR (stufenlos regelbar)	700 ... 2200 1/min
ROLLER'S Mamba ANC VE (stufenlos einstellbar)	0 ... 2200 1/min
ROLLER'S Carat ANC VE (stufenlos einstellbar)	0 ... 2200 1/min
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (stufenlos einstellbar)	0 ... 1700 1/min

1.4. **Elektrische Daten**

ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A oder 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A schutzisoliert (73/23/EWG) funkentstört (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A oder 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A schutzisoliert (73/23/EWG) funkentstört (89/336/EWG)
ROLLER'S Mamba ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2,3 A oder 110 V; 50–60 Hz; 500 W; 4,6 A schutzisoliert (73/23/EWG) funkentstört (89/336/EWG)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE	18 V=; 2,0 Ah; 30 A
Schnellladegerät (1 h) Input	230 V~; 50–60 Hz; 1,0 A
Output	12–18 V=; 50 W; 2,65 A

1.5. **Abmessungen**

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm (17,9″×3,2″×3,5″)
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm (17,1″×3,2″×5,3″)
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm (19,3″×3,2″×3,5″)
ROLLER'S Mamba ANC VE	320×80x110 mm (12,6″×3,2″×4,3″)
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm (17,1″×3,2″×5,3″)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE	435×90×190 mm (17,1″×3,5″×7,5″)

1.6. **Gewichte**

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Mamba ANC VE	2,4 kg (5,3 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (mit Akku)	3,5 kg (7,7 lb)
ROLLER'S Hochleistungs-Akku 18 V	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S Führungshalter bis 2″	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S Führungshalter 2 1/2–4″	1,7 kg (3,7 lb)

1.7. **Lärminformation**

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert: Alle ROLLER'S Säbelsägen	98 dB(A)
Schallleistungspegel: Alle ROLLER'S Säbelsägen	104 dB(A)

1.8. **Vibrationen**
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung:

ROLLER'S Fox, alle Modelle mit Führungshalter	12 m/s²
ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE, ROLLER'S Akku-Carat ANC VE, frei Hand	18 m/s²
Alle ROLLER'S Säbelsägen im Leerlauf	22 m/s²

2. Inbetriebnahme

2.1. **Elektrischer Anschluss**
Netzspannung beachten! Vor Anschluss der Antriebsmaschine bzw. des Schnellladegerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in

feuchter Umgebung, im Freien oder bei vergleichbaren Aufstellarten das elektrische Gerät nur über eine 30mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben.

Der mit ROLLER'S Akku-Carat ANC VE gelieferte Akku sowie Ersatzakkus sind ungeladen. Vor erstem Gebrauch Akku laden. Zum Laden nur ROLLER'S Schnellladegerät (565220) verwenden. Ist der Akku in das Schnellladegerät eingesteckt, blinkt die rote Kontrolleuchte am Schnellladegerät. Nach ca. 1 h schaltet die Kontrolleuchte auf Dauerbetrieb, d. h. der Akku ist geladen. Der Akku erreicht erst nach mehreren Ladungen die volle Kapazität.

2.2. **Sägen mit Führungshalter (rechtwinkliges Sägen)**
Lagerbolzen (3) des Führungshalters (2) von der Seite in die Säge einschieben, so dass der Begrenzungsstift des Führungshalters in dem Längsschlitz der Säge läuft.

Achtung: Zur Erzielung **rechtwinkliger** Sägeschnitte ist die Verwendung des ROLLER'S Führungshalters unbedingt erforderlich, da Hand geführt ein exakt rechtwinkliges Ansetzen bzw. Führen der Säge nicht möglich ist.

Kaufen Sie gleich das richtige Sägeblatt.

Sie sparen viel Geld und Ärger. So wählen Sie richtig.

ROLLER Spezialsägeblatt 2″ / 4″

Speziell entwickelt für ROLLER'S Fox ANC. Unbedingt erforderlich zum rechtwinkligen Sägen und zur schnellen Demontage von Stahlrohren mit kraftübersetzendem Führungshalter. Dieser bewirkt vielfachen Vorschubdruck durch 5-fach kraftübersetzende Hebelwirkung. Normale Sägeblätter mit einseitiger Angel sind dafür unbrauchbar, da sie durch den hohen Vorschubdruck an der Einspannstelle brechen. Deshalb extra dickes ROLLER'S Spezialsägeblatt, biege- und verwindungssteif. Doppelseitige Angel mit besonders breiter Einspannfläche für exakten Sitz und hohe Stabilität. Grobe, gewellte Zahnung für schnellen Schnitt. Vielfach höhere Standzeit.

ROLLER'S Spezialsägeblatt 150 / 200 / 300

Zum frei Hand Sägen und zum Sägen mit kraftübersetzendem Führungshalter. Nur 1 Spezialsägeblatt für alle Sägearbeiten statt vieler unterschiedlicher Sägeblätter. Zähelastisches Material, hochflexibel, auch zum wandbündigen Sägen. Doppelseitige Angel mit besonders breiter Einspannfläche für exakten Sitz und hohe Stabilität. Sägeblätter mit einseitiger Angel sind dem hohen Vorschubdruck beim Sägen mit Führungshalter nicht gewachsen, sie brechen an der Einspannstelle. Wechselnde Zahnteilung (Combo-Zahnung), im Zahnbereich besonders hoch gehärtet. Dadurch hervorragende Sägeleistung und besonders hohe Standzeit. Auch für schwer zerspanbare Materialien, z. B. nichtrostende Stahlrohre, harte Gussrohre usw., und zum Sägen von Holz mit Nägeln, Paletten.

1. Für ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Fox ANC SR, und andere Fabrikate.

ROLLER'S Spezialsägeblatt 2" / 4"
zum rechtwinkligen Sägen und zur schnellen Demontage mit kraftübersetzendem Führungshalter.

		Länge mm	Zahnteilung mm	Werkstoff	Farbe	Art.-Nr. (5er-Pack)
	ROLLER'S Spezialsägeblatt 2″ für Stahlrohre bis 2″	140	3,2	HSS-Bi	rot	561001
	ROLLER'S Spezialsägeblatt 4″ für Stahlrohre bis 4″	200	3,2	HSS-Bi	rot	561002

Für schwer zerspanbare Materialien, z. B. nichtrostende Stahlrohre, harte Gussrohre, anstelle des ROLLER'S Spezialsägeblattes 2" / 4" das feiner gezahnte ROLLER Spezialsägeblatt 150 / 200 / 300 in Verbindung mit ROLLER'S Fox ANC SR mit elektronischer Hubzahlregelung verwenden.

2. Für alle ROLLER'S Säbelsägen und andere Fabrikate.

ROLLER'S Spezialsägeblatt 150 / 200 / 300
zum frei Hand Sägen und zum Sägen mit kraftübersetzendem Führungshalter.

		Länge mm	Zahnteilung mm	Werkstoff	Farbe	Art.-Nr.
	ROLLER'S Spezialsägeblatt 150	150	1,8/2,5	HSS-Bi	rot	561005
	ROLLER'S Spezialsägeblatt 200	200	1,8/2,5	HSS-Bi	rot	561003
	ROLLER'S Spezialsägeblatt 300	300	1,8/2,5	HSS-Bi	rot	561004

Auch für Holz mit Nägeln, Paletten. Für schwer zerspanbare Materialien, z. B. nichtrostende Stahlrohre, harte Gussrohre, geringere Hubzahl erforderlich, z. B. durch ROLLER'S Fox ANC SR mit elektronischer Hubzahlregelung.

3. Für alle ROLLER'S Säbelsägen und andere Fabrikate.

ROLLER'S Sägeblätter – zum frei Hand Sägen für verschiedene Zwecke.

		Länge mm	Zahnteilung mm	Werkstoff	Farbe	Art.-Nr.
	ROLLER'S Sägeblatt Metalle 3 mm und dicker	100 150 200	1,8 1,8 1,8	HSS-Bi HSS-Bi HSS-Bi	rot rot rot	561101 561103 561102
	ROLLER'S Sägeblatt Metalle 1–3 mm	150	1,4	HSS-Bi	rot	561104
	ROLLER'S Sägeblatt Metalle 1–3 mm (Kurvenblatt)	90	1,4	HSS-Bi	rot	561107
	ROLLER'S Sägeblatt Metalle 4 mm und dicker, Holz mit Nägeln, Paletten	150	2,5	HSS-Bi	schwarz	561110
	ROLLER'S Sägeblatt Alle Holzarten	300	4	WS	schwarz	561111
	ROLLER'S Sägeblatt Gipsplatten, Gasbeton etc.	150	5	WS	weiß	561115

2.3. ***Hand geführtes Sägen***
Die Säbelsäge wird ohne Führungshalter (2) verwendet. Sie muss während des Sägens kräftig gegen das Material gedrückt werden, so dass der Stützschuh (6) ständig am zu sägenden Material anliegt.

2.4. ***Wahl des geeigneten Sägeblattes***
Verwenden Sie zu allen ROLLER'S Säbelsägen in Ihrem eigenen Interesse nur die Qualitäts-Sägeblätter von ROLLER, ansonsten erlischt der Garantieanspruch!

*Zum Erzielen **rechtwinkliger** Sägeschnitte (z. B. Rohre) mit allen Modellen ROLLER'S Fox muss außer dem kraftübersetzenden Führungshalter (siehe 2.2.) unbedingt das ROLLER'S Spezialsägeblatt bis 2" bzw. 4" verwendet werden. ROLLER'S **Spezial**sägeblätter besitzen eine doppelseitige Angel, sind extra dick, biege- und verwindungssteif. Normale Sägeblätter mit einseitiger Angel sind dem hohen Vorschubdruck beim Sägen mit Führungshalter nicht gewachsen. Sie erzeugen schräge Schnitte und brechen an der Einspannstelle.*

Darüber hinaus sind, insbesondere mit ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE und ROLLER'S Akku-Carat ANC VE die ROLLER'S Spezialsägeblätter (561003 ... 561005) zu verwenden. Für ganz spezielle Arbeiten stehen weitere, nach Form, Länge und Zahnteilung unterschiedliche ROLLER'S Sägeblätter zur Verfügung. Ungeeignete Sägeblätter führen leicht zu Sägeblattbruch oder frühzeitiger Stumpfung und geben einen unsauberen oder ungenauen Schnitt. Zum Sägen von Rohren aus nichtrostendem Stahl und hartem Guss ist ROLLER'S Fox ANC SR und eines der ROLLER'S Spezialsägeblätter 561003 ... 561005 zu verwenden.

Beim Sägen stark stauberzeugender Materialien, z. B. Gips, Gasbeton, aus Sicherheitsgründen und zum Schutz des Getriebes vor Verschleiß, Staubabsaugung verwenden.

2.5. ***Montage des Sägeblattes***
*Säge zur Montage des Sägeblattes **nicht auf die Knickschutztülle** der Anschlussleitung aufsetzen, da sonst die Anschlussleitung beschädigt wird! Klemmschraube (9) des Sägeblattdruckstückes (4) lösen, bis das Sägeblatt über den Zentrierstift eingeführt werden kann. Das ROLLER'S Spezialsägeblatt liegt zwischen den beiden Schenkeln des U-förmigen Sägeblattdruckstückes (Fig. 2). ROLLER'S Sägeblätter müssen innerhalb der Aussparung im Boden des Sägeblattdruckstückes liegen (Fig. 3). Sägeblattdruckstück mit Klemmschraube (9) **fest** anziehen, da sonst der Zentrierstift beschädigt oder abgeschert wird. Der Zentrierstift hat nicht die Aufgabe, das Sägeblatt zu halten. Dies geschieht ausschließlich durch Klemmung mit der Klemmschraube (9). Kann die Klemmschraube (9) nicht mehr fest angezogen werden, da deren Innensechskant oder der Innensechskantschlüssel abgenutzt ist, schert der Zentrierstift ab. Deshalb rechtzeitig abgenutzte Klemmschraube (9) und Innensechskantschlüssel erneuern.*

3. Betrieb

ROLLER'S Fox ANC: *Ein-/Ausschalten mit Tippschalter (7).*
ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE und ROLLER'S Akku-Carat ANC VE: *Stufenlose Hubzahleinstellung durch entsprechendes Drücken des Schalters (10).*
ROLLER'S Fox ANC SR: *Einstellung der gewünschten Hubzahl am Stellrad (12). Ein/Ausschalten mit Tippschalter (7).*

3.1. ***Arbeitsablauf beim Sägen mit Führungshalter***
*Führungshalter wie unter 2.2. beschrieben montieren. Säge mit Führungshalter an das Rohr anlegen, so dass Spannspindel (1) senkrecht steht. Spannspindel anziehen. Schalter (7 bzw. 10) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes drücken bzw. Hebel (11) betätigen und Säge hochziehen bis Rohr bzw. Profil durchgesägt ist. Ansägen kann, insbesondere bei großen Durchmessern (z.B. 4″) dadurch verbessert werden, dass die Maschine erst eingeschaltet wird, wenn das Sägeblatt bereits am Rohr anliegt. Beachten, dass das Prisma des Führungshalters stets frei von Spänen gehalten wird, da sonst der rechtwinklige Schnitt beeinträchtigt wird. Zum Erreichen optimaler Sägegeschwindigkeit und zur Schonung des Sägeblattes nur **mäßigen** Vorschubdruck wählen. Starker Druck erhöht die Sägegeschwindigkeit nicht!*

3.2. ***Arbeitsablauf beim Hand geführten Sägen***
Für gerade Schnitte oder Kurvenschnitte Stützschuh (6) kräftig gegen das Material drücken, so dass der Stützschuh (6) ständig am zu sägenden Material anliegt. Maschine einschalten. Nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter verwenden. Gleichmäßiger Vorschubdruck mindert Unfallgefahr und schont Maschine und Sägeblatt. Anschlussleitung immer nach hinten von der Maschine wegführen. Sie muss während des Sägens weiterhin kräftig gegen das zu sägende Material gedrückt werden.

***Tauchsägen** in eine Fläche: Ist ein Material nicht zu hart, wie z. B. Holz oder Leichtbaustoffe für Wände, dann kann man das Sägeblatt vorsichtig sägend in das Material eintauchen (Fig. 4). Hierzu Säge ausgeschaltet mit der Unterkante des Stützschuhes und der Spitze des Sägeblattes auf die Schnittstelle aufsetzen, Säge einschalten und Sägeblatt vorsichtig sägend in das Material eintauchen. Bei härterem Material wie Metall, ist eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung vorzusehen.*
Es ist wichtig, dass der Stützschuh (6) immer kräftig gegen das zu sägende Material gedrückt wird. Dadurch wird ein gleichmäßiger, vibrationsarmer Sägeablauf erzielt.

3.3. ***Schmiermittel***
Verwenden Sie auf keinen Fall irgendwelche Schmiermittel. Diese behindern das Auswerfen der Späne aus dem Sägeschlitz und verkürzen dadurch die Standzeit des Sägeblattes (siehe 3.4.).

3.4. ***Nichtrostende Stahlrohre, harte Gussrohre***
Zum Sägen von Rohren aus nichtrostendem Stahl und hartem Guss ist ROLLER'S Fox ANC SR und eines der ROLLER'S Spezialsägeblätter 561003 ... 561005 zu verwenden. Zum rechtwinkligen Sägen ist der Führungshalter unbedingt erforderlich (siehe 2.2.). Ausschließlich zum Sägen von nichtrostenden Stahlrohren ist mit ROLLER'S Smaragdol oder ROLLER'S Rubinol 2000 zu kühlen und zu schmieren.

4. Instandhaltung

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!

4.1. ***Wartung***
Die ROLLER'S Säbelsägen sind wartungsfrei. Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden.

4.2. ***Inspektion/Instandsetzung***
Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen! Diese Arbeiten dürfen nur von Fachkräften und unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Die ROLLER'S Säbelsägen mit Universalmotor haben Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. Instand gesetzt werden. Siehe auch 5. Verhalten bei Störungen.

5. Störungen

5.1. *Störung: Säbelsäge bleibt während des Sägens stehen. Überlastschutz löst aus (ROLLER'S Fox ANC).*
Ursache:
- *Zu großer Vorschubdruck.*
- *Stumpfes Sägeblatt.*
- *Ungeeignetes Sägeblatt (siehe 2.4.).*
- *Abgenutzte Kohlebürsten.*
- *Akku leer (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).*

5.2. *Störung: Kein rechtwinkliger Schnitt beim Sägen von Rohren mit Führungshalter.*
Ursache:
- *Ungeeignetes Sägeblatt (siehe 2.4.).*
- *Stumpfes Sägeblatt.*
- *Prisma des Führungshalters verschmutzt (Späne!).*

5.3. *Störung: Säbelsäge läuft nicht an.*
Ursache:
- *Überlastschutz hat ausgelöst (ROLLER'S Fox ANC).*
- *Anschlussleitung defekt.*
- *Akku leer (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).*
- *Antriebsmaschine defekt.*

5.4. *Störung: Zentrierstift schert ab, Sägeblatt kann nur ungenügend festgeklemmt werden.*
Ursache:
- *Klemmschraube (9) abgenutzt, Innensechskantschlüssel abgenutzt (siehe 2.5.).*

6. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender, höchstens jedoch 24 Monate nach Auslieferung an den Händler. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Mängelansprüche gegenüber dem Händler, bleiben unberührt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft werden.

7. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Schorndorfer Straße 70
D-71332 Waiblingen

Telefon (0 71 51) 5 68 08 - 60
Telefax (0 71 51) 5 68 08 - 64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (0 71 51) 5 68 08 - 60.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

Fig. 1– 3

1 Clamping screw with locking handle
2 Guide bracket
3 Mounting pin
4 Blade thrust piece
5 Saw blade
6 Support shoe
7 Switch trigger
8 Overload protection
9 Clamping screw
10 Speed regulating switch
11 Lever
12 Dial

General Safety Rules

WARNING! *Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

A) Work area

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

B) Electrical safety

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. If the power tool comes with an earthed wire, the plug may only be connected to an earthed receptacle. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the power tool off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).*
b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

C) Personal safety

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Safety equipment such as dust mask, non skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) ***Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*
h) ***Only allow trained personnel to use the power tool.*** *Apprentices may*

only operate the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

D) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert or by an authorised ROLLER after-sales service facility before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g) Secure the workpiece. *Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.*
h) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorised modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.*

E) Battery tool use and care

a) Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. *Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.*
b) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery pack.*
c) Use battery tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
d) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals may cause bums or a fire.*
e) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or bums.
f) Do not use the battery/charger at battery/charger temperatures or ambient temperatures of ≦ 5°C/40°F or ≧ 40°C/105°F.
g) Do not dispose defective batteries in the normal domestic waste. Take them to an authorised ROLLER after-sales service facility or to a reputed waste disposal company.

F) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
b) Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.
c) Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert or an authorised ROLLER after-sales service facility in case of damage. Check extension cable regularly and replace it when damaged.

Specific Safety Instructions

- *Use personal safety equipment (e.g. goggles, ear defenders).*
- *Warning! Chips eject sidewards and to the front. Keep other people away.*
- *Do not overload the saw and the saw blade. Do not use too high feed pressure.*
- *Watch that no residual water runs into the motor while sawing lines caryingwater. Danger: electric shock.*
- *On dusty work (with materials containing asbestos, stone etc.) comply with the accident prevention regulations.*

1. Technical Data

1.1. ***Article numbers***

ROLLER'S Fox ANC drive unit	560000
ROLLER'S Fox ANC VE drive unit	560008
ROLLER'S Fox ANC SR drive unit	560001
ROLLER'S Mamba ANC VE drive unit	560005
ROLLER'S Carat ANC VE drive unit	560006
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE drive unit	560007
ROLLER High-Power-Battery 18 V	565210
Rapid-charger 12–18 V	565220

1.2. ***Capacities***
Square sawing
ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Fox ANC SR,

With guide support 563000 and ROLLER'S special saw blade 561001

Pipes (including plastic coated)	up to 2″
Metal, wood, plaster, etc.	3 mm and thicker

With guide support 563100 and ROLLER'S special saw blade 561002

Pipes (including plastic coated)	up to 4″
Metal, wood, plaster, etc.	3 mm and thicker

ROLLER'S Fox ANC SR with guide support and ROLLER'S special saw blade 150 / 200 / 300

Stainless steel pipes (INOX)	up to 2″ or 4″
Metal, wood, plastic	1.5 mm and thicker

Hand-held sawing
all ROLLER'S reciprocating saws

ROLLER'S special saw blades 150 / 200 / 300 and ROLLER saw blades (see 2.4.)

Steel pipes and others	Ø ≤ 6", 160 mm
Other metal profiles, nail-embedded wood, pallets	≤ 250 mm

1.3. ***Number of strokes (idling speed)***

ROLLER'S Fox ANC	2200 rpm
ROLLER'S Fox ANC VE (infinitely variable)	0 ... 2200 rpm
ROLLER'S Fox ANC SR (infinitely variable)	700 ... 2200 rpm
ROLLER'S Mamba ANC VE (infinitely variable)	0 ... 2200 rpm
ROLLER'S Carat ANC VE (infinitely variable)	0 ... 2200 rpm
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (infinitely variable)	0 ... 1700 rpm

1.4. ***Electric data***

ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE		230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A or 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A or all-insulated (73/23/EWG) interference-suppressed (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR		230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6.4 A or 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12.8 A all-insulated (73/23/EWG) interference-suppressed (89/336/EWG)
ROLLER'S Mamba ANC VE		230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2.3 A or 110 V; 50–60 Hz; 500 W; 4.6 A all-insulated (73/23/EWG) interference-suppressed (89/336/EWG)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE		18 V=; 2.0 Ah; 30 A
Rapid-charger (1 h)	Input	230 V~; 50–60 Hz; 1.0 A
	Output	12–18 V=; 50 W; 2,65 A

1.5. **Dimensions**

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm (17.9″×3.2″×3.5″)
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm (17.1″×3.2″×5.3″)
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm (19.3″×3.2″×3.5″)
ROLLER'S Mamba ANC VE	320×80x110 mm (12.6″×3.2″×4.3″)
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm (17.1″×3.2″×5.3″)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE	435×90×190 mm (17.1″×3.5″×7.5″)

1.6. **Weights**

ROLLER'S Fox ANC	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3.1 kg (6.8 lb)
ROLLER'S Mamba ANC VE	2.4 kg (5.3 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (with battery)	3.5 kg (7.7 lb)
ROLLER'S High-Power-Battery 18 V	1.0 kg (2.2 lb)
ROLLER'S Guide support up to 2″	1.0 kg (2.2 lb)
ROLLER'S Guide support 2½–4″	1.7 kg (3.7 lb)

1.7. **Noise data**

Workplace-related emissions	
all ROLLER'S reciprocating saws	98 dB(A)
Sound capacity level	
ROLLER'S reciprocating saws	104 dB(A)

1.8. **Vibrations**

Weighted effective value of acceleration:	
ROLLER'S Fox, all models with guide support	12 m/s²
ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE,	
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE, free-hand	18 m/s²
All reciprocating saws idle	22 m/s²

2. Preparations for Use

2.1. **Electrical connection**
Ensure correct mains voltage! Before connecting the drive unit respectively the rapid charger, check whether voltage on the rating plate matches the mains voltage. At work sites, in damp surroundings, in the open or in case of comparable type of use, only operate the equipment off the mains using a 30mA fault current protected switch (FI breaker).

The battery supplied with ROLLER'S Akku-Carat ANC VE as well as spare batteries are not charged. Charge battery before initial operation. Use only ROLLER'S rapid-charger (565220) for charging. Once the battery is inserted in the charger, the red indicator lamp at the charger blinks. The indicator lamp lights permanently after about 1 h, i.e. the battery is charged. The battery reaches its full capacity only after several charges.

2.2. **Sawing with guide support (square cutting)**
Insert mounting pin (3) of the guide support (2) sideways into the saw so that the stop pin of the guide support will move in the slot of the machine.

Attention: To obtain **square cuts**, the use of the ROLLER'S guide support is indispensable. Precise positioning is not possible when saw is guided by hand.

2.3. **Free hand sawing**
The reciprocating saw is used without the guide support (2). It must be pressed forcefully against the material during sawing, in a way that the support shoe (6) touches the material at any time.

2.4. **Choice of suitable blades**
Only use the quality blades of ROLLER in combination with all ROLLER'S reciprocating saws as otherwise any guarantee claim becomes invalid!

For getting **right angle cuts** (e.g. pipes) with all ROLLER'S Fox models it is essential not only to use the power transmitting guide support (see 2.2.) but also the ROLLER'S **special** saw blade up to 2" or 4". ROLLER'S special saw blades come with a double tang, are extra thick and resistant to bending and distortion. Normal saw blades with single tang do not withstand the high feed pressure during sawing with the guide support. They cut skew and break at the mounting point.

Furthermore, especially with ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE and ROLLER'S Akku-Carat ANC VE the ROLLER'S special saw blades (561003 ... 561005) should be used. For special operations there are other ROLLER'S saw blades available with different forms, lengths and spacings. Please use the blade best suited by size, length and tooth pitch. An unsuitable blade will easily break or become prematurely blunt and will result in inaccurate cuts. For sawing stainless steel pipes and hard cast iron pipes use ROLLER'S Fox ANC SR and one of the ROLLER'S special saw blades 561003 ... 561005.

While sawing excessive dust generating materials, e.g. blaster, breeze blocks, for safety reasons and for protecting the gear against wear, apply dust extractors.

2.5. **Installing the saw blade**
When installing the saw blade, take care **not to place the saw on the anti-kink sleeve** on the mains lead, otherwise the lead may be damaged. Loosen clamping screw (9) on saw blade thrust washer (4) so that the blade can be inserted over the centering pin. The ROLLER'S special saw blade must be positioned between the two arms of the U-shaped thrust washer (Fig. 2). ROLLER saw blades must be positioned in the recess in the base of the thrust washer (Fig. 3). Secure the saw blade **tightly** with clamping screw (9), otherwise the centering pin may become damaged or could shear. The centering pin is not intended to hold the saw blade. This function is performed by the clamping action of clamping screw (9). If this cannot be properly tightened, because the screw socket or socket wrench is worn, the centering pin will shear off. For this reason, replace the clamping screw (9) or socket wrench well before wear becomes excessive.

3. Operating

ROLLER'S Fox ANC: On-/off with touch control (7).
ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE and ROLLER'S Akku-Carat ANC VE: Stepless speed control by pressing switch (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Speed adjustment with dial (12). On/off switching with tip switch (7).

3.1. **Operation while sawing with guide support**
Mount guide support as described under 2.2. Position saw with guide support onto the pipe so that the clamp spindle is vertical. Press tip switch (7 or 10) while holding the motor handle at the same time, respectively press lever (11), and pull up saw until pipe or rod is cut through. Start-sawing, especially at large diameters (e.g. 4″), can be improved by not switching the motor on before the saw blade touches the pipe. Note that the prism of the guide support is to be kept clean all the time, otherwise square cutting will be effected. For obtaining optimum stroke speed and for protecting the saw blade, only apply moderate feed forward. High force does not make sawing faster!

3.2. **Operation while sawing free-hand**
For straight or curved cutting, press support shoe (6) forcefully against the material in a way that the support shoe (6) touches the material at any time. Switch machine on. Use only sharp and faultless blades. Take care to cut at a uniform feeding speed. This will reduce the risk of accidents and wear on tool and blade. Always keep the power cable towards the rear of the machine.

Plunge cutting into a plain surface: If the material is not too hard e.g. wood or plasterboards, the saw blade in motion can be plunged carefully into the material (see Fig. 4). Before switching on machine place tip of saw on the cutting point with machine resting on the lower edge of support shoe. Switch on saw and plunge blade carefully into material. For hard material such as metal first drill a starting hole according to the size of the saw blade. It is important to press the support shoe (6) firmly against the material to be cut in order to obtain a uniform and smooth cutting operation.

3.3. **Lubricants**
Do not use any lubricants. They will prevent the ejection of chips from the cutting point and will reduce the life of the saw blades (see 3.4.).

3.4. **Stainless steel pipes, hard cast iron pipes**
For sawing stainless steel pipes and hard cast iron pipes use ROLLER'S Fox ANC SR and one of the ROLLER'S universal saw blades 561003 ... 561005. For square cutting the guide support is essential (see 2.2.). Only when cutting stainless steel, use ROLLER'S Smargdol or ROLLER Rubinol 2000 for cooling and lubricating.

4. Maintenance

Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery!

4.1. ***Maintenance***
The ROLLER'S reciprocating saws are maintenance free. The gear runs in a sealed grease housing and therefore does not need any lubrication.

4.2. ***Inspection/Servicing***
Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery! This work may only be performed by authorised experts or by trained personnel.

The ROLLER'S reciprocating saws with universal motor have carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be inspected or replaced from time to time by an authorised ROLLER after-sales service facility. See also section 5. Action in case of trouble.

Be sure to buy the right saw blade first time.

The right choice will save you expense and trouble.

ROLLER'S special saw blade 2" / 4"
Specially developed for ROLLER'S Fox ANC. Absolutely essential for right angle sawing and for fast dismantling with power transmitting guide support. This results in multiple sawing pressure through 5-fold power transmitting leverage effect. Normal saw blades with single tang do not withstand the high feed pressure during sawing with guide support, they break at the mounting point. For this reason, extra thick ROLLER'S special saw blade, resistant to bending and distortion. Double tang mounting with exceptionally wide clamping face ensures accurate seating and high stability. Coarse, corrugated tooth pattern for rapid sawing. Long service life.

ROLLER'S special saw blade 150 / 200 / 300
For free-hand sawing and for sawing with power transmitting guide support. Only 1 universal saw blade instead of many different saw blades. Resilient material, highly flexible, also for flush-to-wall sawing. Double tang mounting with exceptionally wide clamping face for accurate seating and high stability. Normal saw blades with single tang do not withstand the high feed pressure during sawing with guide support, they break at the mounting point. Alternating tooth pattern (combo-toothing), specially hardened in the toothing area. Thus outstanding cutting performance and prolonged service life. Also for hard-to-machine materials, e.g. stainless steel pipes, hard cast iron pipes, etc., and for sawing nail-embedded wood, pallets.

1. For ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Fox ANC SR, and other brands.

ROLLER'S special saw blade 2" / 4"
for right angle sawing and for fast dismantling with power transmitting guide support.

		Lenght mm	Tooth pitch mm	Material	Colour	Art. no. (pack of 5)
ROLLER'S Spezialsägeblatt 2" Art.-Nr. 561001 Made in Germany	***ROLLER'S special saw blade 2"*** *for steel pipes up to 2"*	140	3,2	HSS-Bi	red	561001
ROLLER'S Spezialsägeblatt 4" Art.-Nr. 561002 Made in Germany	***ROLLER'S special saw blade 4"*** *for steel pipes up to 4"*	200	3,2	HSS-Bi	red	561002

For hard-to-machine materials, e.g. stainless steel pipes, hard cast iron pipes, use the finer toothed ROLLER'S special saw blade 150 / 200 / 300 instead of the ROLLER'S special saw blade 2" / 4" in combination with ROLLER'S Fox ANC SR with electronic speed regulation.

2. For all ROLLER'S reciprocating saws and other brands.

ROLLER'S special saw blade 150 / 200 / 300
for free-hand sawing and for sawing with power transmitting guide support.

		Lenght mm	Tooth pitch mm	Material	Colour	Art. no. (pack of 5)
ROLLER'S Spezialsägeblatt 150 Art.-Nr. 561005 Made in Germany	***ROLLER'S special saw blade 150***	150	1,8/2,5	HSS-Bi	red	561005
ROLLER'S Spezialsägeblatt 200 Art.-Nr. 561003 Made in Germany	***ROLLER'S special saw blade 200***	200	1,8/2,5	HSS-Bi	red	561003
ROLLER'S Spezialsägeblatt 300 Art.-Nr. 561004 Made in Germany	***ROLLER'S special saw blade 300***	300	1,8/2,5	HSS-Bi	red	561004

Also for nail-embedded wood, pallets. For hard-to-machine materials, e.g. stainless steel pipes, hard cast iron pipes, lower speed required e.g. by using ROLLER'S Fox ANC SR with electronic speed regulation.

3. For all ROLLER'S reciprocating saws and other brands.

ROLLER'S saw blades – for free hand sawing for different purposes.

		Lenght mm	Tooth pitch mm	Material	Colour	Art. no. (pack of 5)
ROLLER 100 150 200	***ROLLER'S saw blade*** *Metals 3 mm and thicker*	100 150 200	1,8 1,8 1,8	HSS-Bi HSS-Bi HSS-Bi	red red red	561101 561103 561102
ROLLER Art.-Nr. 561104 Made in Germany	***ROLLER'S saw blade*** *Metals 1–3 mm*	150	1,4	HSS-Bi	red	561104
ROLLER Art.-Nr. 561107	***ROLLER'S saw blade*** *Metals 1–3 mm (for curved cuts)*	90	1,4	HSS-Bi	red	561107
ROLLER Art.-Nr. 561110 Made in Germany	***ROLLER'S saw blade*** *Metals 4 mm and thicker, nail-embedded wood, pallets*	150	2,5	HSS-Bi	black	561110
ROLLER Art.-Nr. 561111 Made in Germany	***ROLLER'S saw blade*** *All types of wood*	300	4	WS	black	561111
ROLLER Art.-Nr. 561115 Made in Germany	***ROLLER'S saw blade*** *Plasterboards, breeze blocks etc.*	150	5	WS	white	561115

5. Action in Case of Trouble

5.1. Trouble: Reciprocating saw comes to a stop during cutting, overload protection activated (ROLLER'S Fox ANC).

Cause:
- Feeding pressure too high.
- Blunt saw blade.
- Unsuitable saw blade (see 2.4.).
- Worn carbon brushes.
- Battery empty (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).

5.2. Trouble: Does not cut square on pipes with guide support.

Cause:
- Unsuitable saw blade (see 2.4.).
- Blunt saw blade.
- Prism of guide support dirty (chips!).

5.3. Trouble: Reciprocating saw does not start.

Cause:
- Overload protection has activated (ROLLER'S Fox ANC).
- Defective power cable.
- Battery empty (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).
- Defective drive unit.

5.4. Trouble: Centering pin shears off, saw blade cannot be adequately clamped.

Cause:
- Clamping screw (9) worn, socket wrench worn (see 2.5).

6. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user but shall be a maximum of 24 months after delivery to the Dealer. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the guarantee period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the Customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of users, in particular the right to claim damages from the Dealer, shall not be affected. This manufacturer's warranty shall apply only to new products purchased in the European Union, in Norway or Switzerland.

Fig. 1– 3

1 Vis de serrage avec poignée
2 Support de guidage
3 Palier
4 Serre-lame
5 Lame de scie
6 Pied d'appui
7 Interrupteur de commande
8 Disjoncteur de protection
9 Vis de fixation
10 Interrupteur variateur
11 Levier
12 Molette de réglage

Remarques générales pour la sécurité

ATTENTION! Toutes les directives doivent être lues. Le non-respect des directives enumérées ci-après peuvent entraîner une décharge électrique, des brûlures, et/ou des graves blessures. Le terme utilisé ci-après „appareil électrique" se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux outils électriques. N'utiliser l'appareil que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu et conformément aux prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.

CONSERVER PRECIEUSEMENT CES DIRECTIVES.

A) Poste de travail

a) **Maintenir le poste de travail propre et rangé.** Le désordre et un poste de travail non éclairé peut être source d'accident.

b) **Ne pas travailler avec l'appareil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles, qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

c) **Tenir les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique.** Il y a un risque de perte de contrôle de la machine en cas de distraction.

B) Sécurité électrique

a) **La fiche mâle de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifée. Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche mâle avec un appareil électrique avec mise à la terre.** Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique. Si l'appareil est doté d'un conducteur de protection, ne brancher la fiche mâle que sur une prise de courant avec mise à la terre. Sur chantier, en plein air ou sur un autre mode d'installation, n'utiliser l'appareil électrique qu'avec un dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut) sur réseau.

b) **Eviter le contact avec des surfaces avec mise à la terre, comme les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.

c) **Tenir l'appareil électrique à l'écart de la pluie ou de milieux humides.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour débrancher l'appareil en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des angles vifs et des pièces de l'appareil en mouvement.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.

e) **Si vous travaillez avec l'appareil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.

C) Sécurité des personnes

a) **Etre attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un appareil électrique. Ne pas utiliser l'appareil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de sérieuses blessures.

b) **Porter des équipements de protection personnels et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnels, comme un masque respiratoire, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection acoustique selon le type de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.

c) ***Eviter toute utilisation involontaire ou incontrôlée. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position „O“ avant l'enfichage sur la prise de courant.*** *Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil allumé au secteur peut entraîner des accidents. Ne jamais ponter un interrupteur.*
d) ***Retirer les outils de réglage ou tournevis, avant la mise en service de l'appareil électrique.*** *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut entraîner des blessures. Ne jamais porter de main dans des pièces en mouvement (tournantes).*
e) ***Ne pas se sur-estimer. Veiller à une position sûre et garder l'équilibre à tout moment.*** *De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*
f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux. Ecarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.*** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient être happés par des pièces en mouvement.*
g) ***Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.*** *L'utilisation de ces dispositions réduit les dangers liés à la poussière.*
h) ***Ne céder l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé.*** *Utilisation interdite aux jeunes gens de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.*

D) Manipulation et utilisation méticuleuse d'appareils électriques

a) ***Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié à votre travail.*** *Avec les appareils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.*
b) ***Ne pas utiliser d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux.*** *Un appareil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.*
c) ***Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.*** *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'appareil.*
d) ***Tenir des appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas céder l'appareil électrique à des personnes dont son utilisation ne leur est pas familière ou qui n'ont pas lu ces directives.*** *Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non expérimentés.*
e) ***Prendre scrupuleusement soin de l'appareil électrique. Contrôler si les pièces de l'appareil en mouvement fonctionnement impeccablement et si elles ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, si le fonctionnement de l'appareil électrique est préjudiciable. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée sous contrat avec ROLLER.*** *De nombreux accidents sont dûs à la mauvaise maintenance des outils électriques.*
f) ***Tenir les outils de coupe aiguisés et propres.*** *Des outils de coupe avec des arêtes aiguisées scrupuleusement soignés coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*
g) ***Consolider la pièces à usiner.*** *Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour immobiliser la pièce à usinier. Ainsi, elle est mieux retenue qu'à la main et en plus les deux mains sont libres pour le maniement de l'appareil.*
h) ***Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces directives et comme cela est prescrit pour ce type spécifique d'appareil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.*** *Utiliser les appareils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus, peut entraîner des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée sur l'appareil électrique est formellement interdite.*

E) Manipulation et utilisation méticuleuse d'appareils sur accu

a) ***S'assurer que l'appareil électrique est éteint, avant de brancher l'accu.*** *Le branchement d'un accu sur un appareil électrique en marche peut entraîner des accidents.*
b) ***Charger les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.*** *Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accus, est utilisé avec d'autres accus.*
c) ***N'utiliser que les accus prévus à cet effet avec les appareils électriques.*** *L'utilisation d'autres accus peut entraîner des blessures et des risques d'accident.*
d) ***Tenir l'accu non utilisé éloigné de trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un court-circuit entre les bornes de l'accu.*** *Un court-circuit entre les bornes de l'accu peut provoquer des blessures et un risque d'incendie.*
e) ***En cas de mauvaise utilisation, il peut y avoir des fuites de liquide. Eviter le contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin.*** *Des fuites de liquide provenant de l'accu peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.*
f) ***Ne pas utiliser le chargeur si les températures du chargeur ou les températures ambiantes sont inférieures à ≦ 5°C/40°F ou ≧ 40°C/105°F.***
g) ***Ne pas jeter les accus défectueux dans les ordures ménagères, mais les remettre à une station S.A.V. agrée, sous contrat avec ROLLER ou à une société reconnue pour le traitement des déchets.***

F) Service après vente

a) ***Faire réparer son appareil uniquement par des professionnels qualifés en utilisant des pièces d'origines.*** *Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.*
b) ***Suivre les prescriptions de maintenance et les recommandations pour le changement des outils.***
c) ***Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et le faire remplacer s'il est endommagé par un professionnel qualifié ou par une station S.A.V. agrée, sous contrat avec ROLLER. Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.***

Mesures spéciales de sécurité

- *Utiliser autant que possible des équipements de protection personnels (par ex. lunettes, casque insonorisant).*
- *Attention! Scuires de bois deviennent catapultés sur le côté et sur le devant. Tenir d'autres personnes éloignées.*
- *Ne pas surcharger la scie, ni la lame de scie. Ne pas travailler avec une pression d'avance excessive.*
- *Lors du sciage de conduites d’eau, veillez à ne pas laisser pénétrer de l’eau dans le moteur. Risque: choc électrique.*
- *Respecter les instructions préventives contre les accidents lors de travaux avec dégagement de poussières (matériaux à teneur d'amiante, pierres, etc...).*

1. Caractéristiques techniques

1.1. **N° d'article**

ROLLER’S Fox ANC machine d'entraînement	560000
ROLLER’S Fox ANC VE machine d'entraînement	560008
ROLLER’S Fox ANC SR machine d'entraînement	560001
ROLLER’S Mamba ANC VE machine d'entraînement	560005
ROLLER’S Carat ANC VE machine d'entraînement	560006
ROLLER’S Akku-Carat ANC VE machine d'entraînement	560007
ROLLER High-Power-Akku 18 V	565210
Chargeur rapide 12 – 18 V	565220

1.2. **Domaine d'application**
Coupe à angle droit
ROLLER’S Fox ANC, ROLLER’S Fox ANC VE, ROLLER’S Fox ANC SR,

Avec guide 563000 et lame de scie spéciale ROLLER’S 561001

Tubes (également enrobés)	jusqu'à 2″
Métaux, bois, plâtre, etc.	3 mm et plus

Avec guide 563100 et lame de scie spéciale ROLLER’S 561002

Tubes (également enrobés)	jusqu'à 4″
Métaux, bois, plâtre, etc.	3 mm et plus

ROLLER'S Fox ANC SR avec guide
et lame de scie spéciale ROLLER'S 150 / 200 / 300

Tubes en acier inoxydable	jusqu'à 2″ ou 4″
Métaux, bois, plastique	1,5 mm et plus

Sciage à main levée
Toutes les scies sabres ROLLER'S

Lame de scie spéciale ROLLER'S 150 / 200 / 300 et
lames de scie ROLLER'S (voir 2.4.)

Tubes acier et autres	Ø ≤ 6", 160 mm
Autres profilés métalliques, bois avec clous, palettes	≤ 250 mm

1.3. **Nombre de courses (régime à vide)**

ROLLER'S Fox ANC	2200 ¹/min
ROLLER'S Fox ANC VE (réglage continu)	0 ... 2200 ¹/min
ROLLER'S Fox ANC SR (réglage continu)	700 ... 2200 ¹/min
ROLLER'S Mamba ANC VE (réglage continu)	0 ... 2200 ¹/min
ROLLER'S Carat ANC VE (réglage continu)	0 ... 2200 ¹/min
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (réglage continu)	0 ... 1700 ¹/min

1.4. **Caractéristiques électriques**

ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A ou 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A ou isolation de protection (73/23/EWG) antiparasité (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A ou 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A isolation de protection (73/23/EWG) antiparasité (89/336/EWG)
ROLLER'S Mamba ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2,3 A ou 110 V; 50–60 Hz; 500 W; 4,6 A isolation de protection (73/23/EWG) antiparasité (89/336/EWG)
ROLLER'S Akku-Carat ANC	18 V=; 2,0 Ah; 30 A
Chargeur rapide (1 h) Input	230 V~; 50–60 Hz; 1,0 A
Output	12–18 V=; 50 W; 2,65 A

1.5. **Dimensions**

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm (17,9″×3,2″×3,5″)
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm (17,1″×3,2″×5,3″)
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm (19,3″×3,2″×3,5″)
ROLLER'S Mamba ANC VE	320×80x110 mm (12,6″×3,2″×4,3″)
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm (17,1″×3,2″×5,3″)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE	435×90×190 mm (17,1″×3,5″×7,5″)

1.6. **Poids**

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Mamba ANC VE	2,4 kg (5,3 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE (avec accu)	3,5 kg (7,7 lb)
ROLLER High-Power-Akku 18 V	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER Guide jusqu'à 2″	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER Guide 2½–4″	1,7 kg (3,7 lb)

1.7. **Information sonore**

Valeur émissive au poste de travail	
Toutes les scies sabres ROLLER	98 dB(A)
Niveau de la puissance sonore	
Toutes les scies sabres ROLLER	104 dB(A)

1.8. **Vibrations**

Valeur effective pondérée de l'accélération:	
ROLLER'S Fox, tous les modèles avec guide	12 m/s²
ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE,	
ROLLER'S Akku-Carat ANC VE, sciage à main levée	18 m/s²
Toutes les scies sabres en régime à vide	22 m/s²

2. Mise en service

2.1. **Alimentation par le secteur**
Observer la tension du réseau! Avant de brancher la machine d'entraînement ou le chargeur rapide, veiller à ce que la tension du courant corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique. Sur les chantiers, en milieu humide, à l'air libre ou dans des situations comparables, ne brancher l'appareil électrique au réseau qu'avec un dispositif de protection de 30 mA (disjoncteur de protection). L'accu livré avec ROLLER'S Akku-Carat ANC VE ainsi que les accus de rechange ne sont pas chargés. Il faut les charger avant la première utilisation. Pour le chargement, n'utiliser que le chargeur rapide ROLLER'S (565220). Dès que l'accu est incorporé dans le chargeur, le témoin lumineux rouge du chargeur se met à clignoter. Après 1 heure environ, le témoin lumineux reste fixe, c.à.d. que l'accu est chargé. L'accu n'atteindra sa capacité maximum qu'après plusieurs chargements.

2.2. **Sciage avec guide (sciage à angle droit)**
Insérer l'axe (3) du guide (2) par le côté dans la scie, afin que la goupille de limitation du guide coulisse dans la rainure de la scie.

Attention: Pour obtenir des coupes **à angle droit**, l'utilisation du guide ROLLER'S est indispensable, car l'amorçage et le guidage à main libre n'est pas possible pour réaliser une coupe à angle droit.

2.3. **Sciage à main libre**
La scie sabre est utilisée sans support de guidage (2). Pendant le sciage, elle doit être fermement poussée contre le matériel, de façon à ce que le pied d'appui (6) appuie constamment contre le matériel à scier.

2.4. **Choix d'une lame de scie**
Dans votre propre intérêt, nous vous prions d'utiliser avec toutes les scies sabres ROLLER'S, que des lames de scie ROLLER, de qualité, sous peine d'annulation de la garantie!

Pour obtenir des coupes **à angle droit** (par ex. tubes) avec tous les modèles ROLLER'S Fox, il faut absolument utiliser la lame de scie spéciale ROLLER'S jusqu'à 2" ou 4", en plus du guide démultiplicateur de force (voir 2.2). Les lames de scie **spéciales** ROLLER'S ont un talon double, sont particulièrement épaisses, robustes et rigides. Les lames de scie normales avec talon simple, ne sont pas appropriées à la grande force d'avance lors du sciage avec le guide. Elles produisent des coupes en biais et cassent au niveau de la fixation.

Par ailleurs, il est conseillé d'utiliser les lames de scie spéciales ROLLER'S (561003 … 561005) en particulier avec la ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE et ROLLER'S Akku-Carat ANC VE. Pour des coupes spéciales, nous avons à votre disposition des lames ROLLER'S de toutes sortes, lames flexibles, de différentes longueurs, de différentes dentures. De plus, il faut utiliser la lame qui est appropriée selon la taille, la longueur et le pas de la denture. Les lames mal choisies se cassent facilement ou s'émoussent prématurément et elles réalisent une coupe peu régulière et imprécise. Pour le sciage de tubes en acier inoxydable et en fonte non recuits, utiliser ROLLER'S Fox ANC SR et une des lames de scie spéciales ROLLER'S 561003 … 561005.

Pour des raisons de sécurité et pour protéger l'engrenage contre l'usure, utiliser un dispositif d'aspiration lors des travaux de sciage de matériaux dégageant beaucoup de poussière, par ex. plâtre, béton cellulaire.

2.5. **Montage de la lame de scie**
Pour changer une lame de scie, **ne pas poser la scie sur la douille en caoutchouc** du cordon d'alimentation, celui-ci risquant d'être endommagé! Desserrer la vis de fixation (9) du bloc de pression (4) jusqu'à ce que la lame pourra passer par-dessus la goupille élastique. La lame de scie spéciale ROLLER'S repose entre les deux parties du bloc de pression en forme de U (fig. 2). Les lames de scie ROLLER'S doivent être placées à l'intérieur de la rainure du bloc de pression (fig. 3). Serrer bien le bloc de pression par la vis de fixation (9), sinon la goupille élastique peut être sectionnée. La lame de scie n'est pas maintenue par la goupille élastique, mais par le bloc de pression avec sa vis de serrage (9) uniquement. Si le six-pans intérieur de la vis de serrage ou la clé mâle six pans sont trop usés, celle-ci ne peut plus être convenablement serrée, la goupille élastique se sectionne alors d'elle même. Il est donc préférable de remplacer à temps la vis qui montrerait des signes d'usures, ou de changer la clé mâle six pans.

3. Fonctionnement

ROLLER'S Fox ANC: *Marche/arrêt par l'interrupteur à impulsion (7).*
ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Mamba ANC VE, ROLLER'S Carat ANC VE et ROLLER'S Akku-Carat ANC VE: *Réglage du nombre de courses par manipulation de l'interrupteur variateur (10).*
ROLLER'S Fox ANC SR: *Réglage du nombre de courses souhaité par la molette de réglage (12). Marche/arrêt par interrupteur à impulsion (7).*

3.1. ***Mode opératoire pour sciage avec guide***
Montage du guide comme décrit sous 2.2. Poser la scie avec le guide contre le tube afin que la vis de serrage (1) soit en position verticale. Serrer la vis de serrage (1). Actionner l'interrupteur (7 ou 10) en empoignant la poignée moteur et soulever la scie vers le haut jusqu'à ce que le tube ou le profilé soient coupés. L'amorce du sciage peut être améliorée, notamment pour les grands diamètres (par ex. 4″) en mettant la machine en marche avant que la lame soit

Achetez tout de suite la bonne lame de scie.

Vous faites des économies et évitez des problèmes. Vous faites le bon choix.

Lame de scie spéciale ROLLER'S 2″ / 4″
Spécialement conçues pour ROLLER'S Fox ANC. Absolument indispensables pour sciage à angle droit et pour démontage rapide de tubes acier avec guide démultiplicateur de force. Ce dernier multiplie la force d'avance par démultiplication quintuple de la force par effet de levier. Les lames de scie normales, avec talon simple, sont donc inutilisables, puisque par la grande force d'avance, elles cassent au niveau de la fixation. Pour cela, une lame de scie spéciale ROLLER'S, particulièrement épaisse, robuste et rigide. Talon double à surface de fixation extra-large pour une assise exacte et une haute stabilité. Grosse denture ondulée pour coupe rapide. Durabilité beaucoup plus longue.

Lame de scie spéciale ROLLER 150 / 200 / 300
Pour sciage à main levée et pour sciage avec guide démultiplicateur de force. 1 seule lame de scie universelle pour tous les travaux de sciage au lieu de plusieurs lames de scie différentes. Matériel tenace et souple, haute flexibilité, également pour le sciage au ras des murs. Talon double à surface de fixation extra-large pour assise parfaite et haute stabilité. Les lames de scie avec talon simple, ne sont pas appropriées à la grande force d'avance lors du sciage avec le guide, elles cassent au niveau de la fixation. Différentes dentures (Denture Combo), trempé à degré de dureté particulièrement élevé au niveau des dents. De ce fait, excellente performance de coupe et très longue durabilité. Egalement pour matériaux dont le travail de sciage est difficile, par ex. tubes en acier inoxydable, tubes en fonte non recuits, etc… et pour le sciage de bois avec clous, palettes.

1. Pour ROLLER'S Fox ANC, ROLLER'S Fox ANC VE, ROLLER'S Fox ANC SR, et autres marques.	*Lame de scie spéciale ROLLER'S 2" / 4"* *pour sciage à angle droit et pour démontage rapide avec guide démultiplicateur de force.*					
		Longueur mm	*Denture mm*	*Matériel*	*Couleur*	*Code (paquet de 5)*
	Lame de scie spéciale ROLLER'S 2″ *pour tubes acier jusqu'à 2″*	*140*	*3,2*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561001*
	Lame de scie spéciale ROLLER'S 4″ *pour tubes acier jusqu'à 4″*	*200*	*3,2*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561002*
	Pour matériaux dont le travail de sciage est difficile, par ex. tubes en acier inoxydable, tubes en fonte non recuits, utilisez la lame de scie spéciale ROLLER'S 150 / 200 / 300, à denture plus fine, et la ROLLER'S Fox ANC SR avecle régulateur électronique du nombre de courses incorporé, au lieu de la lame de scie spéciale ROLLER'S 2" / 4".					
2. Pour toutes les scies sabres ROLLER'S et autres marques.	*Lame de scie spéciale ROLLER'S 150 / 200 / 300* *pour sciage à main levée et pour sciage avec guide démultiplicateur de force.*					
	Lame de scie spéciale ROLLER'S 150	*150*	*1,8/2,5*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561005*
	Lame de scie spéciale ROLLER'S 200	*200*	*1,8/2,5*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561003*
	Lame de scie spéciale ROLLER'S 300	*300*	*1,8/2,5*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561004*
	Egalement pour bois avec clous, palettes. Pour matériaux dont le travail de sciage est difficile, par ex. tubes en acier inoxydable, tubes en fonte non recuits, le nombre de courses doit être nécessairement réduit, par ex. par ROLLER'S Fox ANC SR avec le régulateur électronique du nombre de courses incorporé.					
3. Pour toutes les scies sabres ROLLER'S et autres marques.	*Lames de scie ROLLER'S – pour sciage à main levée, pour applications diverses.*					
	Lame de scie ROLLER'S *Métaux 3 mm et plus*	*100* *150* *200*	*1,8* *1,8* *1,8*	*HSS-Bi* *HSS-Bi* *HSS-Bi*	*rouge* *rouge* *rouge*	*561101* *561103* *561102*
	Lame de scie ROLLER'S *Métaux 1– 3 mm*	*150*	*1,4*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561104*
	Lame de scie ROLLER'S *Métaux 1– 3 mm (pour courbes)*	*90*	*1,4*	*HSS-Bi*	*rouge*	*561107*
	Lame de scie ROLLER'S *Métaux 4 mm et plus, bois avec clous, palettes*	*150*	*2,5*	*HSS-Bi*	*noir*	*561110*
	Lame de scie ROLLER'S *Bois toutes sortes*	*300*	*4*	*WS*	*noir*	*561111*
	Lame de scie ROLLER'S *Carreaux de plâtre, béton-gaz, etc.*	*150*	*5*	*WS*	*blanc*	*561115*

appuyée sur le tube. Afin de réaliser une parfaite coupe à angle droit, veiller à garder propre le prisme du guide (copeaux). Pour obtenir la vitesse de coupe optimale et pour ménager la lame de scie, exercer une légère pression d'avance. La scie ne coupera pas plus vite si elle est forcée.

3.2. **Mode opératoire pour sciage à main libre**
Pour coupes rectilignes ou incurvées, pousser fermement contre le matériel, de façon à ce que le pied d'appui (6) appuie constamment contre le matériel à scier. Mettre la machine en marche. N'utilisez que des lames bien aiguisées et impeccables. Veiller à ce que l'avancement soit régulier. Cela réduit le risque d'accident et épargne l'outil et la lame de scie. Toujours guider le câble vers l'arrière de la machine. Pendant le sciage, elle doit continuellement être poussée fermement contre le matériel à scier.

La coupe en plongée dans une surface plane: si le matériel n'est pas trop dur comme par ex. le bois, les murs en placoplâtre et en plâtre etc., on peut plonger la lame dans le matériel en sciant avec précaution (fig. 4). Appuyer la scie en arrêt sur le point de coupe avec le bord inférieur de pied d'appui et la pointe de la lame, démarrer la scie et plonger la lame dans le matériel en sciant avec précaution. Pour la coupe du matériel plus dur, par ex. du métal, il faut d'abord percer un avant-trou correspondant à la taille de la lame de scie à utiliser. Il est important que le pied d'appui (6) soit appuyé fermement contre le matériel à couper. De cette manière, on pourra scier régulièrement et avec un minimum de vibrations.

3.3. **Lubrifiants**
N'utilisez jamais de lubrifiants quelconques. Ceux-ci empêchent l'éjection des copeaux de la fente de coupe et réduisent de cette manière la durée de vie des lames de scie. (voir 3.4.).

3.4. **Tubes en acier inoxydable, tubes en fonte non recuits**
Pour le sciage de tubes en acier inoxydable et en fonte non recuits, utiliser ROLLER'S Fox ANC SR et une des lames de scie spéciale ROLLER 561003 … 561005. Pour une coupe à angle droit, le guide est impératif (voir 2.2.). Refroidir et lubrifier exclusivement avec le spray ROLLER'S Smaragdol ou Rubinol 2000 pour les coupes de tubes en acier inoxydable.

4. Maintenance

Débrancher la machine, ôter l'accu avant tous travaux de maintenance!

4.1. **Entretien**
Les scies sabres ROLLER'S ne demandent aucun entretien. Le mécanisme est à graissage permanent.

4.2. **Inspection/Remise en état**
Débrancher la machine, ôter l'accu avant tous travaux de maintenance! Ces travaux ne doivent être effectués que par des professionnels ou des personnes compétentes.

Les scies sabres ROLLER'S avec moteur universel sont munis de balais de charbon. Ceux-ci sont sujets à l'usure et doivent être contrôlés de temps à autre, ou éventuellement être remis en état par un S.A.V. agrée ROLLER. Voir aussi paragraphe 5. Comportement en cas d'accident.

5. Comportement en cas d'accident

5.1. Défaut: La scie sabre s'arrête pendant le sciage. Le disjoncteur de protection a déclenché (ROLLER'S Fox ANC).

Cause:
- Pression d'avance excessive.
- Lame de scie émoussée.
- Lame de scie non appropriée (voir 2.4.).
- Balais de charbon usés.
- Accu vide (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).

5.2. Défaut: La coupe n'est pas à angle droit lors du sciage de tubes avec guide.

Cause:
- Lame de scie non appropriée (voir 2.4.).
- Lame de scie émoussée.
- Prisme du guide encrassé (copeaux!).

5.3. Défaut: La scie sabre ne démarre pas.

Cause:
- Le disjoncteur de protection a déclenché (ROLLER'S Fox ANC).
- Câble d'alimentation défectueux.
- Accu vide (ROLLER'S Akku-Carat ANC VE).
- Machine d'entraînement défectueuse.

5.4. Défaut: Goupille élastique sectionnée, la lame de scie n'est pas suffisamment serrée.

Cause:
- Vis de serrage (9) usée, clé mâle six pans usée (voir 2.5.).

6. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de prise en charge du nouveau produit par le premier utilisateur, au plus 24 mois à compter de la date de livraison chez le revendeur. La date de la délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux, qui doivent contenir les renseignements sur la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel, seront remis en état gratuitement. Le délai de garantie pour le produit n'est ni prolongé ni renouvelé par la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure naturelle, à l'emploi et traitement non appropriés, au non respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation non-adéquats, à un emploi forcé, à une utilisation inadéquate, à des interventions par l'utilisateur ou des personnes non compétentes ou d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne doivent être effectuées que par des ateliers de service après-vente ROLLER autorisés. Les appels en garantie ne seront reconnus que si le produit est renvoyé à l'atelier ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

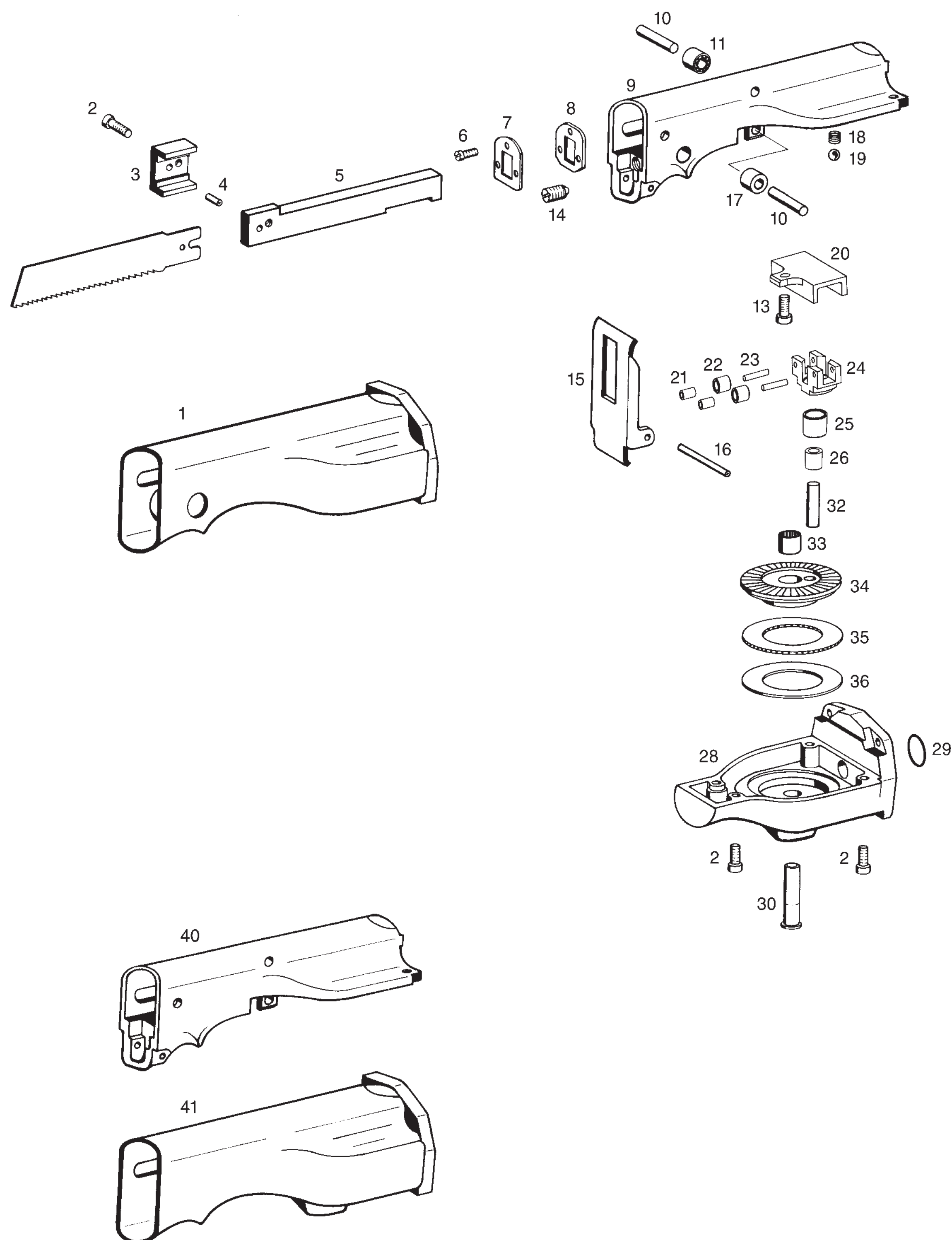
Les frais d'envoi et de retour seront à la charge de l'utilisateur.

Les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier pour ses réclamations vis à vis du revendeur, restent inchangés. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les nouveaux produits, achetés au sein de l'Union Européenne, en Norvège ou en Suisse.

Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S **Fox** ANC / ROLLER'S **Fox** ANC VE / ROLLER'S **Fox** ANC SR
ROLLER'S **Mamba** ANC VE / ROLLER'S **Carat** ANC VE / ROLLER'S **Akku-Carat** ANC

deu Getriebe eng Gear fra Engrenage ita Ingranaggio



Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S Fox ANC / ROLLER'S Fox ANC VE / ROLLER'S Fox ANC SR
ROLLER'S Mamba ANC VE / ROLLER'S Carat ANC VE / ROLLER'S Akku-Carat ANC

	deu Getriebe	eng Gear	fra Engrenage	ita Ingranaggio	
2	Zylinderschraube	Filister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081116
–	Druckstück mit Stift Pos. 3 und 4	Thrust piece with pin Pos. 3 and 4	Bloc de pression avec rivet Pos. 3 et 4	Blocco di spinta con perno Pos. 3 e 4	562111 R
4	Spiralspannstift (10er-Pack)	Spiral pin (pack of 10)	Goupille élastique (en paquet de 10)	Spina elastica (conf. 10 pezzi)	562022 R
5	Hubstange	Lift rod	Coulisseau	Biella	562105 R
6	Linsenschraube	Filister head screw	Vis tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083134
7	Blende	Protection plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione	562011 R
8	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	562012
10	Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088111
11	Nadellager	Needle bearing	Roulement à aiguilles	Cuscinetto a rullini	057084
13	Zylinderschraube	Filister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081007
15	Stützschuh	Supporting shoe	Pied d'appui	Scarpa	562014 R
16	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille élastique	Spina elastica	088121
17	Gleitrolle	Sliding roller	Galet coulissant	Rullo scorrevole	562015
18	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	562009
19	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057048
20	Rollenführung	Roller guide	Guidage à rouleaux	Guida rulli	562106 R
—	Nadellager mit Achse und Hülse Pos. 21, 22 und 23	Needle bearing with axle and sleeve Pos. 21, 22 and 23	Roulement à aiguilles avec axe et douille Pos. 21, 22 et 23	Cuscinetto a rullini con asse e corpo filettato Pos. 21, 22 e 23	562125
24	Rollenhalter	Roller holder	Support galets	Portarulli	562107 R
25	Außenring	Outer ring	Bague extérieure	Anello esterno	562109
26	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057154
—	Getriebeteil 1 mit Achse, Pos. 28 und 30	Gearbox casing 1 with axle, Pos. 28 and 30	Coquille d'engrenage 1 avec axe, Pos. 28 et 30	Gruppo scatola trasmissione 1 con perno, Pos. 28 e 30	562025
29	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060109
—	Kegelrad kompl. Pos. 32, 33 und 34	Bevel gear compl. Pos. 32, 33 and 34	Engrenage conique compl. Pos. 32, 33 et 34	Ingranaggio conico compl. Pos. 32, 33 e 34	562024 R
33	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057156
35	Axialnadelkranz	Axial needle collar	Cage à aiguilles axiale	Gabbia assiale a rullini	057082
36	Axialscheibe	Axial disk	Rondelle axiale	Ralla intermedia	057083
—	Getriebe kompl.	Gear compl.	Engrenage compl.	Ingranaggio compl.	562000
—	Getriebefett V130 0,5 kg	Gear flow grease V130 0.5 kg	Graisse à engrenages V130 0,5 kg	Grasso ingranaggi V130 0,5 kg	091012 R0,5

ROLLER'S Fox ANC / ROLLER'S Fox ANC VE / ROLLER'S Fox ANC SR

1	Schutzmantel	Protecting cover	Gaine de protection	Manicotto di protezione	562018 R
9	Getriebeteil 2	Gearbox casing 2	Coquille d'engrenage 2	Gruppo scatola trasmissione	562003 R
14	Federdruckstück	Spring pressure piece	Element d'arrêt à bille	Elemento premente elastico	061011

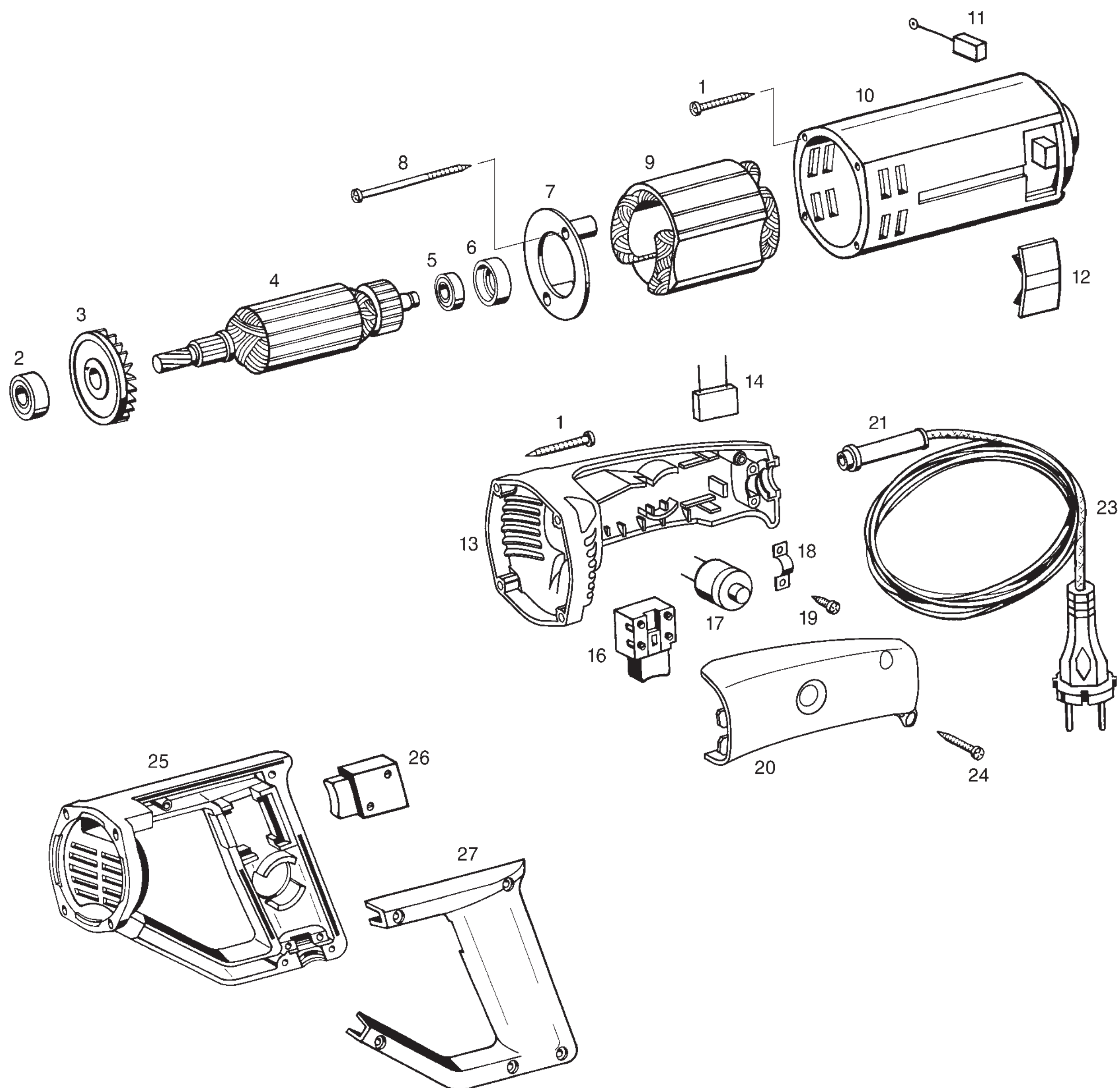
ROLLER'S Mamba ANC VE / ROLLER'S Carat ANC VE / ROLLER'S Akku-Carat ANC

40	Getriebeteil 2	Gearbox casing 2	Coquille d'engrenage 2	Gruppo scatola trasmissione 2	562103 R
41	Schutzmantel	Protecting cover	Gaine de protection	Manicotto di protezione	562118 R

Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S Fox ANC / ROLLER'S Fox ANC VE / ROLLER'S Carat ANC VE

deu Motor **eng Motor** **fra Moteur** **ita Motore**



Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S Fox ANC / ROLLER'S Fox ANC VE / ROLLER'S Carat ANC VE

	deu Motor	eng Motor	fra Moteur	ita Motore	
1	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
3	Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
–	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 3 und 4	Rotor with ventilator 230 V Pos. 3 and 4	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 3 et 4	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 3 e 4	565005 R220
	Anker mit Lüfter 110 V Pos. 3 und 4	Rotor with ventilator 110 V Pos. 3 and 4	Induit avec ventilateur 110 V Pos. 3 et 4	Indotto con ventilatore 110 V Pos. 3 e 4	565005 R110
5	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
6	Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
7	Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Convercle de ventilateur	Copertura ventilatore	535008 R
8	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
9	Stator 230/240 V	Stator 230/240 V	Stator 230/240 V	Statore 230/240 V	565004 R220
	Stator 110 V	Stator 110 V	Stator 110 V	Statore 110 V	565004 R110
10	Gehäuse kompl.	Housing compl.	Carcasse compl.	Carcassa compl.	565025 A
11	Kohlebürste (Paar) 230 V	Carbon brush (pair) 230 V	Balais de charbon (paire) 230 V	Carboncini (paio) 230 V	535021 A
	Kohlebürste (Paar) 110 V	Carbon brush (pair) 110 V	Balais de charbon (paire) 110 V	Carboncini (paio) 110 V	535021 A110
12	Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	565003 A
14	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
18	Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
19	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
21	Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
22	Anschlußleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	535037 R220
	Anschlußleitung 110 V	Connecting cable 110 V	Raccordement 110 V	Cavo d'allacciamento 110 V	535037 R110
	Anschlußleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	535037 RSEV

ROLLER'S Fox ANC

13	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	565027
16	Schalter 230/240 V	Switch 230/240 V	Interrupteur 230/240 V	Interruttore 230/240 V	023085 R220
	Schalter 110 V	Switch 110 V	Interrupteur 110 V	Interruttore 110 V	023085 R110
17	Schutzschalter 230/240 V	Protection switch 230/240 V	Interrupteur de protection 230/240 V	Interruttore di protezione 230/240 V	025079 R220
	Schutzschalter 110 V	Protection switch 110 V	Interrupteur de protection 110 V	Interruttore di protezione 110 V	025079 R110
20	Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio d'impugnatura	565028
24	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083187

ROLLER'S Fox ANC VE / ROLLER'S Carat ANC VE

17	Schutzschalter 230/240 V	Protection switch 230/240 V	Interrupteur de protection 230/240 V	Interruttore di protezione 230/240 V	025079 R220
	Schutzschalter 110 V	Protection switch 110 V	Interrupteur de protection 110 V	Interruttore di protezione 110 V	025079 R110
25	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	565327
26	Elektronischer Schalter 230 V	Electronic switch 230 V	Interrupteur électronique 230 V	Interruttore elettronico 230 V	023102 R220
	Elektronischer Schalter 110 V	Electronic switch 110 V	Interrupteur électronique 110 V	Interruttore elettronico 110 V	023102 R110
27	Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio d'impugnatura	565328

Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

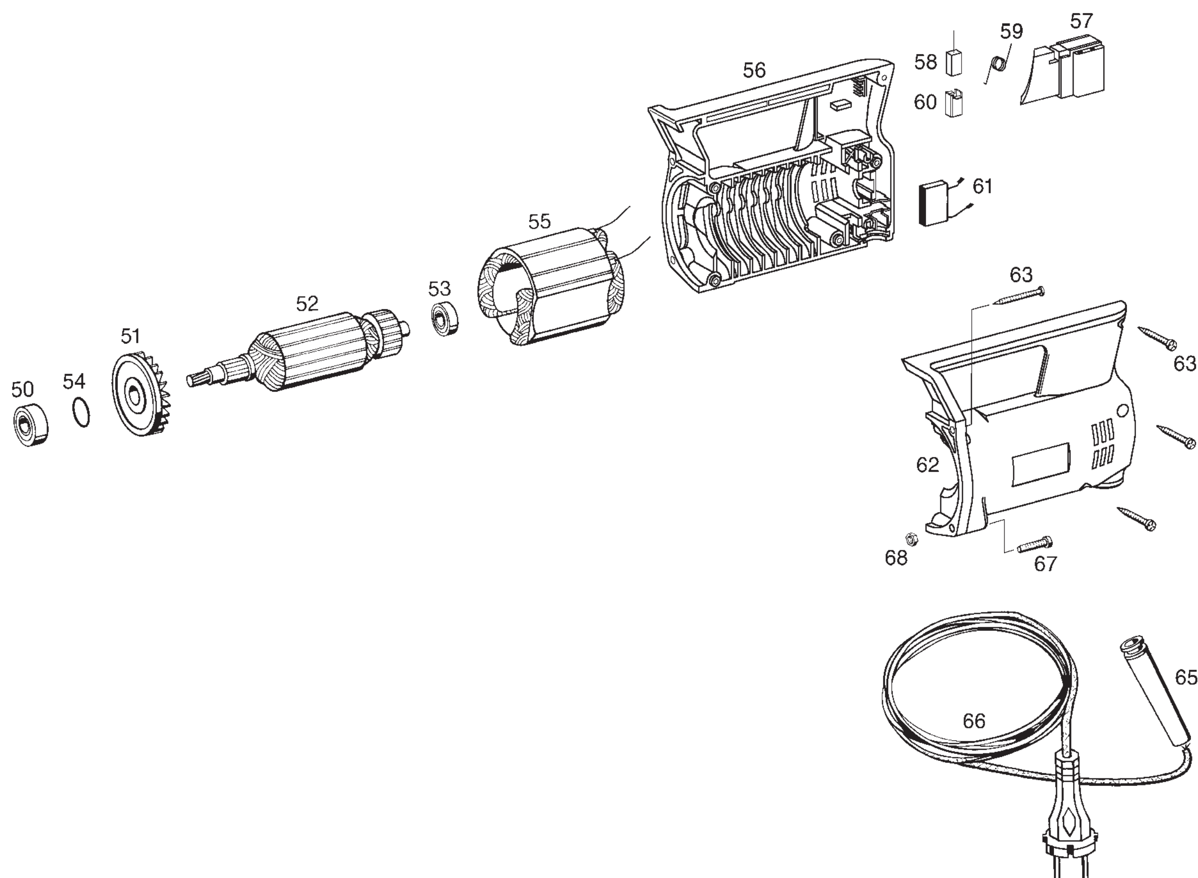
ROLLER'S Fox ANC SR

	deu Motor	eng Motor	fra Moteur	ita Motore	
1	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
3	Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
–	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 3 und 4	Rotor with ventilator 230 V Pos. 3 and 4	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 3 et 4	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 3 e 4	565405R220
	Anker mit Lüfter 110 V Pos. 3 und 4	Rotor with ventilator 110 V Pos. 3 and 4	Induit avec ventilateur 110 V Pos. 3 et 4	Indotto con ventilatore 110 V Pos. 3 e 4	565405R110
5	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
6	Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
7	Stützring	Supporting ring	Anneau d'appui	Anello d'appoggio	565413
8	Ringmagnet	Ring magnet	Anneau d'aimant	Magnete ad anello	565412
9	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	565411
10	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082033
11	Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Convercle de ventilateur	Copertura ventilatore	535008R
12	Stator 230/240 V	Stator 230/240 V	Stator 230/240 V	Statore 230/240 V	565404R220
	Stator 110 V	Stator 110 V	Stator 110 V	Statore 110 V	565404R110
13	Gehäuse kompl.	Housing compl.	Carcasse compl.	Carcassa compl.	565402A
14	Kohlebürste (Paar)	Carbon brush (pair)	Balais de charbon (paire)	Carboncini (paio)	535021A
15	Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	565003A
16	Zwischenflansch	Flange intermediate	Flasque intermediaire	Flangia intermedia	565403A
17	Elektronik 230 V	Electronic 230 V	Électronique 230 V	Elettronica 230 V	565406R220
	Elektronik 110 V	Electronic 110 V	Électronique 110 V	Elettronica 110 V	565406R110
18	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	565027
19	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083188
20	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
21	Schalter 230/240 V	Switch 230/240 V	Interrupteur 230/240 V	Interruttore 230/240 V	023085R220
	Schalter 110 V	Switch 110 V	Interrupteur 110 V	Interruttore 110 V	023085R110
22	Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
23	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
24	Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio d'impugnatura	585028
25	Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
26	Anschlußleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	535037R220
	Anschlußleitung 110 V	Connecting cable 110 V	Raccordement 110 V	Cavo d'allacciamento 110 V	535037R110
	Anschlußleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	535037RSEV
27	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083187

Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S Mamba ANC VE

	deu Motor	eng Motor	fra Moteur	ita Motore	



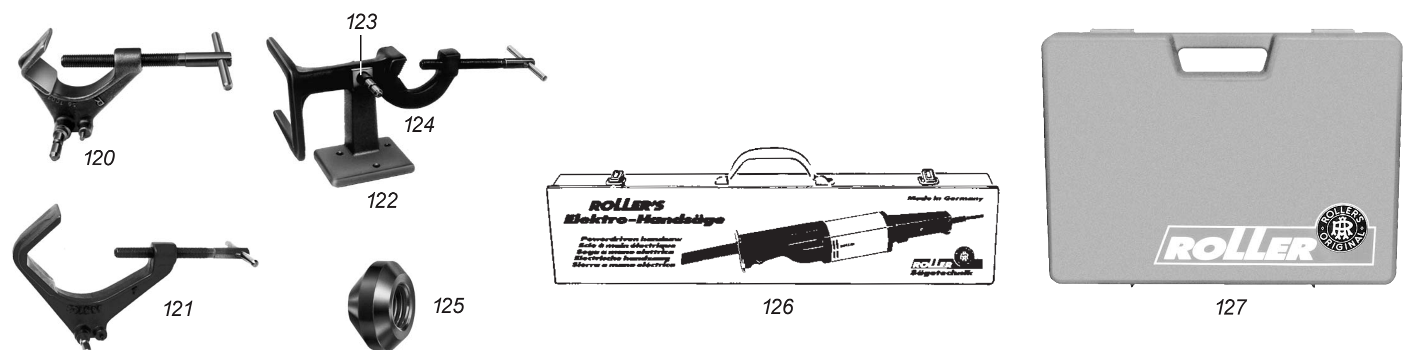
50	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
—	Anker mit Lüfter 110 V Pos. 51 und 52	Rotor with ventilator 110 V Pos. 51 and 52	Induit avec ventilateur 110 V Pos. 51 et 52	Indotto con ventilatore 110 V Pos. 51 e 52	565505 R110
	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 51 und 52	Rotor with ventilator 230 V Pos. 51 and 52	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 51 et 52	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 51 e 52	565505 R220
51	Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	572525
53	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057162
54	Sprengring	Ring	Bague	Rondella	059112
55	Stator 110 V	Stator 110 V	Stator 110 V	Statore 110 V	565504 R110
	Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	565504 R220
56	Gehäuse-Unterschale	Housing inf. shell	Coquille inférieure carcasse	Calotta inferiore carcassa	572503 R
57	Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore	565507
58	Kohlebürsten Paar	Carbon bruhes pair	Balais de charbon paire	Carboncini paio	565511 A
59	Feder	Key	Clavette	Chiavetta	572523
60	Kohleführung	Carbon guide	Guide de charbon	Guida carboncini	572529 R
61	Kondensator kompl.	Capacitor compl.	Condensateur compl.	Condensatore compl.	027006
62	Gehäuse-Oberschale	Housing upper shell	Coquille supérieure carcasse	Calotta superiore carcassa	572502 R
63	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
65	Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
66	Anschlussleitung 110 V	Connecting cable 110 V	Raccordement 110 V	Cavo d'allacciamento 110 V	572527 R110
	Anschlussleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	572527 R220
	Anschlussleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	572527 RSEV
67	Linsenschraube	Fillister head screw	Vis tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083169
68	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085001
—	Motor kompl. 110 V Pos. 50 bis 66	Motor compl. 110 V Pos. 50 – 66	Moteur compl. 110 V Pos. 50 – 66	Motore compl. 110 V Pos. 50 – 66	565500 R110
	Motor kompl. 230 V Pos. 50 bis 66	Motor compl. 230 V Pos. 50 – 66	Moteur compl. 230 V Pos. 50 – 66	Motore compl. 230 V Pos. 50 – 66	565500 R220
	Motor kompl. CH Pos. 50 bis 66	Motor compl. CH Pos. 50 – 66	Moteur compl. CH Pos. 50 – 66	Motore compl. CH Pos. 50 – 66	565500 RSEV

Teileverzeichnis / Spare parts list / Liste des pièces / Elenco dei pezzi

ROLLER'S Akku-Carat ANC

	deu Motor	eng Motor	fra Moteur	ita Motore	
100	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
101	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
—	Motor m. Kegelritzel Pos. 101 – 105	Motor with conical pinion Pos. 101 – 105	Moteur avec pignon conique Pos. 101 – 105	Motore con pignone conico Pos. 101 – 105	565205
103	Zylinderschraube	Filister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081006
104	Motorflansch	Motor flange	Flasque du moteur	Flangia motore	565255 R
106	Gehäuse-Unterschale	Housing-lower shell	Carcasse-coquille inférieure	Carcassa-coppa inferiore	565260 A
107	Schalter kompl.	Switch compl.	Interrupteur complète	Interruttore completo	565264 R
108	Verbindungsleitung rot	Connection red	Connexion rouge	Cavo rosso	565263
109	Verbindungsleitung schwarz	Connection black	Connexion noir	Cavo nero	565262
110	Gehäuse-Oberschale	Housing-upper shell	Carcasse-coquille supérieure	Carcassa-coppa superiore	565261 A
112	ROLLER'S High-Power-Akku	ROLLER'S High-Power-Akku	ROLLER'S High-Power-Akku	ROLLER'S High-Power-Akku	565210 A18

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori



120	Führungshalter bis 2"	Guiding support up to 2"	Support de guidage jusqu'à 2"	Supporto di guida fino a 2"	563000 R
121	Führungshalter bis 4"	Guiding support up to 4"	Support de guidage jusqu'à 4"	Supporto di guida fino a 4"	563100 R
—	Doppelhalter Pos. 122, 123 und 124	Dual purpose holder Pos. 122, 123 and 124	Support double Pos. 122, 123 et 124	Doppia staffa fermaspunto Pos. 122, 123 e 124	543100
122	Ständer	Support	Chassis	Supporto	543101 R
123	Bolzen	Bolt	Axe	Bullone	543102
124	Bügel	Bow	Etrier	Staffa	543105
125	Schutzkappe	Soft material protection cap	Embout de protection	Cappuccio di protezione	563008
126	Stahlblechkasten ROLLER'S Fox/Carat	Steel case ROLLER'S Fox/Carat	Coffret métallique ROLLER'S Fox/Carat	Cassetta metallica ROLLER'S Fox/Carat	566005 A
127	Koffer ROLLER'S Akku-Carat ANC mit Einlage	Carrying case ROLLER'S Akku-Carat ANC Akku-Cat ANC with insert	Coffret ROLLER'S Akku-Carat ANC avec insertion	Valigetta ROLLER'S Akku-Carat ANC con inserto	566025 A
—	Einlage	Insert	Insertion	Inserto	566022 A

deu EG-Konformitätserklärung

ROLLER, D-71306 Waiblingen, erklärt, dass die beschriebenen Produkte mit den entsprechenden Normen DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, jeweils in der derzeit gültigen Fassung, übereinstimmen.

eng EC declaration of conformity

ROLLER, D-71306 Waiblingen, declares that the described products comply with corresponding standards DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 in accordance with regulations of EC directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG of the latest valid version at the present time.

fra Déclaration de conformité CEE

ROLLER, D-71306 Waiblingen, déclare que les produits cités correspondent aux normes DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conformément aux directives de la CEE 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, respectivement dans leur version actuelle.

Waiblingen, 01.05.2005

Albert ROLLER GmbH & Co KG
Werkzeug- und Maschinenfabrik
D-71332 Waiblingen

Rainer Hech